

Thomas Wyatt (1503–1542)

3

A SZERELMES SZÍV KIELÉGÍTETLEN  
REMÉNYE OLYAN AKÁR  
AZ ELNYÚJTOTT HALÁL

(Valószínűleg Anne Boleyn a címzett)

Várom, kivárom, mint jobbra ki vár,  
A közmondásbeli szebb napokat,  
Míg hölgyem örökkön így noszogat:  
"Ne bánts még: meg nem bánja, ki vár."

Várom, kivárom, kitartok az ár  
Iramló hátán szelve habot,  
Kivárom, várva a soha-napot,  
S mit mégse hoz meg, s még ki se zár.

Jaj nekem! hosszadan váraozom,  
S ez, noha ő rendelte ekként,  
Haldoklást nyújt, nyújtva e kint,

Tagadván tőlem vágy-okozóm.  
Jobb volna, vallna őszinte szint,  
Mint hogy biztat, s leint megint.

(Fordította: Szili József)